

BP 51060  
59011 Lille Cedex - France  
contactlacontreallee@gmail.com  
www.lacontreallee.com

DOMAINE LITTÉRATURE ITALIENNE

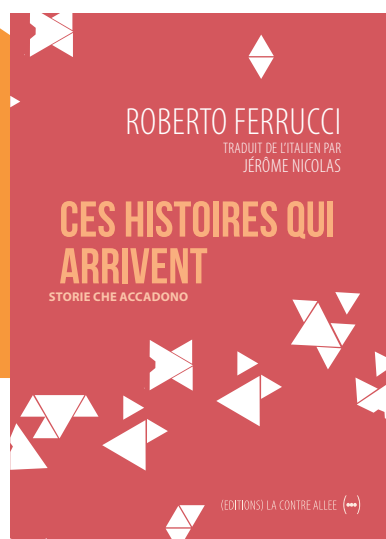
GENRE NOUVELLE

CHAMPS EUROPE

# CES HISTOIRES QUI ARRIVENT

Roberto Ferrucci traduit de l'italien par Jérôme Nicolas

PARUTION 24 OCTOBRE 2017



ISBN 978 2 917 81770 4  
8,5 € TTC (prix provisoire) - 10,5 x 15 CM  
-96 PAGES  
BROCHÉ/COUSU/RABATS - Conquéror Vergé  
Blc 220g - Munken Bouffant 80g

"La littérature doit inquiéter. Je n'ai pas confiance en la littérature qui apaise les consciences."

A. Tabucchi

Tout commence à Lisbonne, un trajet à bord du célèbre tram 28 mène le narrateur et sa compagne au cimetière où est enterré son ami, l'auteur italien Antonio Tabucchi. Il laisse un mot sur sa tombe, et c'est le prétexte pour revenir sur le cours de leur histoire commune...

**L'HOMMAGE À L'AMI** : « Les histoires ne commencent ni ne finissent mais arrivent ».

Cette phrase de A. Tabucchi est à la base du récit. La relation forte qui s'est tissée entre l'auteur italien et Roberto Ferrucci n'a ni commencé ni ne s'est terminée, elle est arrivée. *Ces histoires qui arrivent* brosse un portrait intime et rend hommage à l'un des plus grands protagonistes de la culture européenne, qui vécut simultanément à Venise, Vecchiano, Paris et Lisbonne.

**A. TABUCCHI, LE PLUS EUROPÉEN DES ÉCRIVAINS ITALIENS** : "J'ai tenté d'imaginer comment A. Tabucchi la raconterait aujourd'hui, cette Europe habitée par les populismes, les xénophobies, par ce sentiment de défaite et de résignation que l'on respire partout et contre lesquels il s'est battu à travers son écriture dans chaque page de son œuvre." R. Ferrucci

S'il était de nationalité italienne, A. Tabucchi partait du principe qu'il avait "plusieurs chez lui" à travers l'Europe. Il était de ceux qui ouvrent les frontières intellectuelles.

Avec cette écriture qui le caractérise et qui offre d'infinis allers-retours dans le temps, R. Ferrucci rappelle l'engagement de cet ami qui "n'aimait pas l'Europe des banques", et qui était plutôt de ceux qui ouvrent les frontières intellectuelles.

## La collection FICTIONS D'EUROPE Regards d'écrivains sur l'Europe



*Des lions comme des danseuses* (2015) Arno Bertina (France) ISBN 9782917817346 Traduit en allemand chez Matthes & Seitz, Berlin

*Terre de colère* (2015) Christos Chryssopoulos (Grèce) ISBN 9782917817353

*Berlin, Bucarest-Budapest : Budapest-Bucarest* (2015) Gonçalo M. Tavares (Portugal) ISBN 9782917817377

*Les pigeons de Paris* (2016) Victor del Arbol (Espagne) ISBN 9782917817490

*Les enfants verts* (2016) Olga Tokarczuk (Pologne) ISBN 9782917817506

**PARTENARIAT** La collection « Fiction(s) d'Europe » est née d'une rencontre avec la Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société (MESHS). Cette collection propose des récits de fiction et de prospective sur les fondations et refondations européennes.

### Ce que la presse en dit

"Déjà par sa petite taille, sa couverture bleue, *Terre de colère* figure une île. Petite chose d'apparence, d'où surgit quand on l'ouvre, un cri sans fin." **Virginie Mailles Viard**, dans le numéro de juillet-août 2015 pour le *Matricule des Anges*

"Ce roman - écrit par l'un des plus grands écrivains portugais contemporains - donne une visions de l'Europe d'aujourd'hui, en nous posant la question du sens des frontières, de l'Histoire et de sa transmission." **Patrick Varetz à propos de Berlin, Bucarest-Budapest : Budapest-Bucarest pour La Voix du Nord.**

"*Des lions comme des danseuses*, fable dense et enlevée, est une des nombreuses facettes du travail d'un auteur, qui peut donner des ouvrages brefs et tranchants mais aussi d'amples romans." **Alain Nicolas l'Humanité**



Tél. : 01 45 15 19 70  
Fax : 01 45 15 19 80  
N° DILICOM 3012268230000

## AUTEUR



**Roberto FERRUCCI** est né à Venise en 1960. Journaliste et écrivain et directeur de la collection de livres numérique Collirio en Italie, ses romans ont été primés dans son pays natal à maintes reprises. Il est notamment l'auteur de *Ça change quoi* aux éditions du Seuil, préfacé par Antonio Tabucchi. Il a également publié pour la Meet (Maison des écrivains étrangers et des traducteurs) de Saint-Nazaire le roman *Sentiments subversifs*. Il est par ailleurs le traducteur italien de Jean-Philippe Toussaint et Patrick Deville. Il a effectué plusieurs résidences en France, à la MEET en 2008, La Marelle en octobre 2013, en mars/avril 2014, à Marseille et à la Villa Marguerite Yourcenar en 2016. En France, Il participe à de nombreuses rencontres dédiées à la traduction mais aussi ateliers, masterclass, tables rondes, conférences (à l'ENS), colloques et rencontres publiques (à la Mel). Après *Venise est lagune* (2016), *Ces histoires qui arrivent* est son deuxième texte paru à La Contre Allée.

## Du même auteur



DANS LA COLLECTION LES PÉRIPHÉRIES  
*VENISE EST LAGUNE* (2016)  
traduit de l'italien par Jérôme Nicolas



AUX ÉDITIONS DU SEUIL  
*Ça change quoi*  
ISBN 978 2 020996 98 3

AUX ÉDITIONS MEET  
*Sentiments subversifs*  
ISBN 978 2 911686 70 2

### A propos de *Venise est lagune*

«Cri de colère et d'angoisse, *Venise est lagune* est une méditation sensible sur un imaginaire maritime qui doit rester à l'échelle de l'homme.» **Alain Nicolas pour L'Humanité**

«Proposant une dénonciation aussi technique que ressentie, Roberto Ferrucci mobilise bien entendu, avec la force de l'évidence, les dégâts irréversibles causés aux fondations de Venise et au délicat équilibre de la lagune.»  
**Hugues Robert pour la librairie Charybde**

“Témoigner ici d'une absurdité, c'est le but de ce livre, petit mais dense, qui est bien un livre d'écrivain et non de journaliste, et qui trouve les mots justes pour nous faire sentir le trouble de l'auteur. Un petit livre mais un grand sujet.” **Gérard Lambert-Ullmann pour Mobilis**

«C'est un petit livre turquoise, on pourrait se dire Chouette, un petit récit touristique, mais là n'est absolument pas l'idée. C'est un texte non sans humour mais c'est surtout une charge contre le fait que Venise est en train de devenir un grand barnum commercial.» **Elisabeth Franck-Dumas dans l'émission La Dispute sur France Culture**

## TRADUCTEUR



**Jérôme Nicolas** enseigne à l'université de Rome « La Sapienza ». Il a traduit de nombreux essais de l'italien — histoire, histoire de l'art, critique littéraire — ainsi que d'importants romanciers italiens contemporains (Sebastiano Vassalli, Antonio Pennacchi). Il est le traducteur attitré de Roberto Ferrucci.